

A Associação Internacional de Fukushima está transmitindo a situação 「ATUAL」 da província de Fukushima em línguas estrangeiras, sobre as atividades de recuperação de grupos colaboradores e intercâmbio internacional, as vozes de residentes estrangeiros e outros.

※Poderá download (abaixar) em idiomas: inglês, chinês, tagalo, português e coreano no HP da FIA



O informativo「Fukushima NOW」 iniciou-se na edição com o título 「Ânimo Fukushima」 em maio de 2011. Para este ano, estaremos publicando artigos especiais sobre a recuperação e os passos de revitalização da província de Fukushima em três capítulos. Neste último capítulo, o assunto será sobre a recuperação da produção de *anpo gaki* (caqui passa).



## Recuperação · Frutas Âmbar no mundo da neve

O Grande Terremoto do Leste do Japão e o Desastre da Usina Nuclear da TEPCO afetou a danificação nos solos e nas produções agrícolas pela exposição de material radioativo. Logo, houve restrição na distribuição de produtos agrícola, florestal e pesqueira da província de Fukushima, gerando rumores que prejudicaram estes. O procedimento de inspeção de monitoramento de substâncias radioativas sobre os produtos (agrícola, florestal, pesqueira e processados) da província e a divulgação dos resultados transmitem a tranquilidade e a segurança alimentar. O *anpo gaki* foi um dos produtos afetados neste terremoto na categoria de produtos processados . O processo de desidratação pela fumigação de enxofre, preserva a condição natural na parte interior do caqui . Esta produção surgiu há mais de 90 anos no distrito de Yanagawa, cidade de Date. Os agricultores de Date receberam a ordem de restrição da produção pelo governo da província no período de 2011 a 2012, por 2 anos. Houve o risco de encerrar a produção local pela desmotivação dos produtores. Para a recuperação foi necessário proteger o local e garantir a tranquilidade e a segurança alimentar. A cooperação mútua entre os agricultores e a cooperativa agrícola foi indispensável nas atividades de descontaminação de substâncias radioativas dos caquizeiros. Foram realizadas várias atividades de inspeção de todos os produtores para conscientizar a situação de contaminação, e outros. Graças ao esforço , em 2013 a produção de *anpo gaki* foi reiniciada e o distrito foi considerado o símbolo de inovação local. Atualmente, os caquis são distribuídos somente dos produtores aprovados na inspeção.

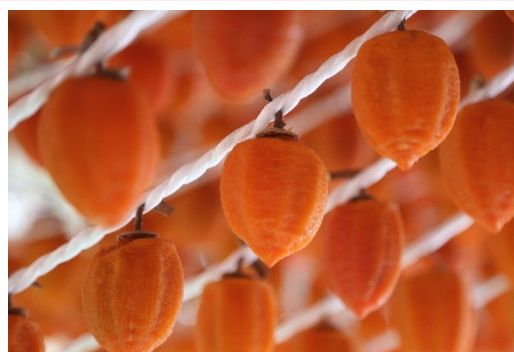


Foto: Anpo gaki de “cores âmbar”



Fukushima Mirai Nougyou Kyoudo Kumiai ( Cooperativa Agrícola Fukushima Mirai)

Natural de Yanagawa, cidade de Date. Trabalhou como instrutor de administração em fruticultura desde 1974. Na época do Grande Terremoto do Leste do Japão atuou como mediador entre agricultor e órgão administrativo para assuntos referente ao terremoto. Atualmente,

presidente da JA (Sigla de Japan Agricultural) do distrito Kenpoku e de Soma, tem jurisdição em 12 cidades, vilas da província de Fukushima.

### Q Poderia nos dizer sobre a história da produção de *anpo gaki*?

O método de produção de anpo caqui foi estabelecido na antiga cidade de Yanagawa Isazawa em 1922 e expandiu em vários lugares de todo o Japão. Na época, a sericultura destacava em distrito de Date, porisso na estação de outono poderia contar com a sericultura, no inverno produzir *anpo gaki*. O distrito de Date destacou-se na produção de *anpo gaki*, pelo fato de não surgir a necessidade de trabalhar em outros lugares na época de muita neve, conseguindo obter lucro somente com a agricultura.

### Q Como conseguiu superar a situação, após o ocorrido desastre da usina nuclear da TEPCO?

Realizamos muitas reuniões discutindo juntamente com os agricultores os meios para reiniciar a produção de *anpo gaki*. A discussão foi complicada com muitos argumentos, mas muito importante para transmitir e realizar este projeto. Os agricultores, a cooperativa e os produtores particulares cooperaram unidos na atividade de descontaminação visando a mesma meta. Conclusão: no distrito de Date (um município e duas cidades) foi realizado a atividade de descontaminação em 550 mil árvores, e dentro delas foram contadas 250 mil caquizeiros para o nosso conhecimento.

### Q Poderia nos dizer sobre a atual situação de *anpo gaki* ?

Em 2016, foi fundada a fabrica 「Anpo Koubo Mirai」 , visando a expectativa para favorecer a redução de trabalhos pesados aos produtores que estão aproximando na terceira idade. Em relação à exportação, ainda apresenta pontos críticos no método de conservação. Porém, a idéia de exportar à Dubai estamos levando em consideração. A terra produtora de *anpo gaki* está passo a passo para a recuperação.

### A impressão do Grande Terremoto do Leste do Japão · Desastre Nuclear Sr Jo Sen-i

(Natural da China · Residente na cidade de Mishima)

Sr Jo Sen-i está trabalhando como membro de atividades de cooperação para revitalização local, teve a grande influência da sua tia que foi a bolsista da primeira fase da MEXT (Ministério de Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia do Japão) após a normalização da relação diplomática entre Japão e a China. Sentia muito próximo do Japão desde a infância. Após a graduação na Universidade de Ritsumeikan, conseguiu o trabalho na China no setor de exportação de produtos da província de Fukushima em Xangai. Passou a experiência do Grande Terremoto do Leste do Japão quando estava no Japão. Em 2013, conseguiu o cargo do programa da JET, como coordenador de intercâmbio internacional na divisão de assunto internacional da província de Fukushima durante 5 anos. Entrevistamos o Sr Jo que dedicou no trabalho transmitindo as informações exatas da região. (Entrevista pelo ZOOM-Data: 16 de dezembro de 2020)



#### - Poderia nos dizer como foi a sua experiência no Grande Terremoto do Leste do Japão?

No dia 11 de março de 2011 estava viajando na província de Shizuoka. Na véspera, havia chegado em Fukushima pelo vô da China. A minha estada era permanecer uma semana no Japão. Porém, ocorreu o plano de parada de fornecimento de energia elétrica em Tóquio, com isso não conseguí chegar a tempo no aeroporto para o meu vô de retorno. Foi a minha primeira experiência em passar nesta situação. Estava morando 7 anos no Japão e não estava compreendendo o significado exato da frase: 「Unten Miawase (o trem não está em funcionamento)」.

#### - Poderia nos dizer qual foi a razão de trabalhar na província de Fukushima após o Grande Terremoto do Leste do Japão?

Após o terremoto, surgiram muitos trabalhos para explicar a atual situação da província de Fukushima através de materiais de dados. Fui em vários locais afetados pelo desastre para certificar exatamente o fato, ouvindo as vozes das vítimas, comecei a pensar em ajudá-las. Para mostrar a situação de recuperação da província, convidava os amigos de exterior e interior para poder apresentá-los a província. Além disso, fiquei muito feliz em encontrar estrangeiros residentes na província, que transmitiam com o mesmo propósito de eliminar os rumores.

#### - Qual a sua opinião sobre a recuperação de Fukushima daqui para frente?

Infelizmente, ainda existe os rumores sobre a província de Fukushima não só no exterior como no interior do Japão. Acho importante dar a continuidade em emitir a situação de Fukushima pela rede social (SNS). Além disso, estou morando na província e posso transmitir a minha vida segura e tranquila. Moro na cidade de Mishima durante três anos, aqui neva muito. É importante conviver com “inteligência e esperteza” na natureza. Assim poderemos ter uma boa relação e ter uma vida animada. Gostaria de manter este relacionamento aqui na província por muito tempo.

## Scenes of Fukushima

### Consulta sobre o novo coronavirus hotline

A linha Hotline está aberta para a consulta sobre o novo coronavírus para os residentes estrangeiros da província de Fukushima. Esta linha está disposta para atender em 19 idiomas 24 horas. A consulta e a tarifa telefônica são gratuitas. Favor ligar neste telefone caso tenha alguma preocupação. Telefone: 0120-992-860



Idiomas disponíveis: Inglês, Chinês, Vietnamita, Tagalo, Português, Espanhol, Coreano e Norte Coreano, Nepali, Tailandês, Indonésio, Birmanês, Quemer, Malaia, Mongol, Russa, Francês, Alemão, Italiano e Cingalês

※ Poderá fazer a consulta telefônica gratuita pelo aplicativo da 「LINE」.

O QR Code para abrir a conta da LINE→



### Informação de recuperação em línguas estrangeiras “Fukushima Fukkou Station”

O site portal sobre informação de recuperação 「Fukushima Fukkou Station」 está informando os dados estatísticos atuais da segurança dos alimentos e seus procedimentos e as atividades das pessoas que apoiam o Fukushima em 10 línguas estrangeiras  
<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/>

#### -Atendimento de consulta para os residentes estrangeiros-

#### Atendendo em 11 idiomas.

Japonês. Inglês. Chinês. Coreano. Tagalo. Português.  
Vietnamita. Tailandês. Nepalês. Indonésio. Espanhol

Toda semana da Terça-feira a Sábado

Horário: 9 : 00 ~ 17 : 15

☎024-524-1316 ✉ask@worldvillage.org (direct line)

### Publicação

Fukushima International Association

〒960-8103 Funabacho 2-1, Fukushima City, Fukushima Prefecture

☎ 024-524-1315 📠 024-521-8308

✉ info@worldvillage.org

🌐 <http://www.worldvillage.org>

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>

### ◇Comunicado◇

O informativo 「Fukushima NOW」 está finalizando nesta edição. Agradecemos imensamente pelo apoio e a dedicação de todos que recebemos até hoje. Muito obrigado.

